



# ข่าวสมาคมไทยในอัลเบอร์ตา

มิถุนายน ๒๕๔๗

# Newsletter

Alberta Thai Association  
June 2004

## 2004-2005 Board of Directors

**NEW**

### President:

Suwanee (Sue) Ooraikul Thomas

### Vice President:

Randy Carter

### Secretary:

Roslin (Noi) Gidzinsky

### Treasurer:

Clarence Preitz

### Director of Activities

Chalinee (On) Klassen

### Director of Fund Raising

Maurice Rousseau

### Director of Information Services:

Jitra Kriangkum

### Chairpersons

*Performing Arts*

Vacant

*Catering*

Vacant

*Membership Database*

Sirilak Carter

*Web Design & Maintenance*

Erb Na Chiangmai

### Advisory Board:

Boon-oom Gosinet

Sarinna Klintberg

Romeo Bruneau

Jim Syms

Dom Kriangkum



## Mark your calendar

**Jul 3**

Meet with Consul General Surapit Kirtiputra at the original Riverbend Community League Hall

**Jul 31-Aug 2**

The Thai pavilion at Edmonton Heritage Festival

**Aug 15**

ATA BBQ and picnic at North Millbourne Community League Hall

Alberta Thai Association  
P.O. Box 78075  
RPO Callingwood  
Edmonton, Alberta  
T5T 6A1  
Tel. (780)908-1282

[www.thaiassociation.ab.ca](http://www.thaiassociation.ab.ca)

## อย่าพลาด...

การร่วมพบท่านกงสุลใหญ่ สุรพิทย์ กীরติบุตร

3 ก.ค.

ประรำไทย งานเอ็ดมันตันเฮอริเทจ

31 ก.ค. - 2 ส.ค.

เอ ที เอ บาร์บีคิว ปิคนิก

15 ส.ค.

# บันทึกสมาคม ฯ

# ATA REPORT

## เหรียญกษาปณ์

รายงานโดย ดร.คลาเรนซ์ ไพรซ์

สรุปรายได้ของงานราตรีสงกรานต์ได้ส่งมาให้ท่านพร้อมกับหนังสือข่าวฉบับนี้ ในปีนี้ มีผู้ร่วมงานสงกรานต์จำนวนทั้งสิ้น 253 คน รายได้ส่วนหนึ่งได้จากการจำหน่ายบัตร และการประมูลเงียบ อีกส่วนหนึ่ง เป็นเงินสนับสนุนจากรัฐบาลอัลเบอร์ตา ประเภทโครงการริเริ่มสร้างสรรค์ของชุมชน รายได้สุทธิของงานสงกรานต์ จะนำเข้าฝากไว้ในบัญชีออมทรัพย์ "ศาลาไทย" ตามนโยบายที่สมาคมได้กำหนดไว้

ท่านที่มาร่วมงานในคืนนั้น อาจจะสังเกตว่า เราได้สร้างเรือนไทยไม้สักจำลองขึ้น เพื่อใช้เป็นตู้รับบริจาคเงิน เงินบริจาคที่สมาคมฯ ได้รับในโอกาสต่างๆ จะถูกรวบรวมเข้าไว้ในบัญชีเงินฝากศาลาไทยเช่นเดียวกัน จึงเป็นที่คาดหวังว่า กองทุนนี้จะเพิ่มพูนขึ้นตามวันเวลา ยังผลไปสู่อนาคตของความสำเร็จในการจัดตั้งศูนย์ศาลาไทย ซึ่งได้มีคำริไว้ นับแต่เริ่มก่อตั้งสมาคมในปี 1985 นอกจากนั้น เงินบริจาคที่สมาคมฯ ได้รวบรวมให้กับครอบครัวซิมส์ในนามของนายบัญญัติ กรมขุนทศ จำนวน 370 เหรียญ ครอบครัวซิมส์ได้บริจาคเงินจำนวนนี้ให้กับศาลาไทยเพื่อเป็นอนุสรณ์ แด่ นายบัญญัติ กรมขุนทศ สมาคมฯ ขอขอบคุณครอบครัวซิมส์มา ณ โอกาสนี้

## สมาชิกภาพและหนังสือสรุปรายชื่อสมาชิกสมาคม ฯ

### ประจำปี 2004

รายงานโดย ศิริลักษณ์ คาร์เตอร์

ในปัจจุบัน สมาคมไทยในอัลเบอร์ตามีสมาชิกกิตติมศักดิ์จำนวน 4 ท่าน สมาชิกสามัญ 102 ท่าน และสมาชิกสมทบ 21 ท่าน สมุดรายชื่อสมาชิกสมาคมฯ ประจำปี 2004 ได้ส่งมาให้ท่านสมาชิกพร้อมกับหนังสือข่าวฉบับนี้ หากท่านพบข้อผิดพลาดในรายชื่อหรือที่อยู่ โปรดแจ้งให้สมาคมฯ ทราบทางไปรษณีย์ หรือติดต่อศิริลักษณ์ คาร์เตอร์ โทร. 434-8696 หรือ อีเมล

randy\_siri@shaw.ca จะเป็นพระคุณยิ่ง

## Treasurer's Note

Reported by Dr. Clarence Preitz

Included as part of this newsletter is a financial statement for the recently concluded successful Songkran 2004. This statement shows 253 people attended this social function. The statement also shows that the grant the Association received from the Alberta Ministry of Gaming, Community Initiatives Program had a tremendous influence on the balance for this event. A portion of balance from this event was placed in the Thai Center Fund, which added to the total amount of money in this fund.

It has been the vision of the Association when it was formed in 1985 that a Thai Center be built where members of the Thai community could meet, worship, and preserve the Thai culture.

Those who attended Songkran Gala may have noticed a donation box (D Box) in the form of a miniature Thai house. Your Board of Directors approved/passed a motion that all monies donated to the Association would be placed in the Thai Center Account. Donations made by the members at each of our activities will help to develop the Thai Center Fund so that the center can become a reality.

Additionally, money collected through the ATA's "Banyat Kromkhunthod Fund" on behalf of the Syms family was kindly donated by the Syms back to the Alberta Thai Association to be placed into the Thai Center Account in memory of Banyat. A total of \$370 will be added to the account.

## ATA Membership and 2004 Directory

Reported by Sirilak Carter

As of May 30, 2004 Alberta Thai Association has 4 honorary members, 102 full members and 21 associate members. A new ATA directory has been published and mailed to all members along with this newsletter. Should you find any information that is inaccurate, please send the corrections to the ATA by contacting Siri at 434-8696 or at randy\_siri@shaw.ca.

## Acknowledgements

I wish to thank Sue Thomas for editorial assistance and Sarinna Klintberg for critical reading of this issue of newsletter.

Jitra Kriangkum  
Editor

## 2004 ATA Annual General Meeting and Election Results

**The** ATA annual general meeting and elections were held on May 30, 2004. Thirty members including Mr. Dennis Anderson, Edmonton honorary consul, attended the meeting. ATA Board of Directors presented the 2003-2004 annual report and financial statement. After discussion and approval by the members, elections for the new ATA President and Secretary began. Nomination and Election committee of the day consisted of ajarn Boon-oom Gosinet and Jim & Nara Boychuk.

### *Election Results*

2004-2006 ATA President  
**Sue Oraikul Thomas**

2004-2006 ATA Secretary  
**Roslin (Noi) Gidzinski**

ATA thanks Dom Kriangkum, past President, for his excellent leadership over the last 2 years and look forward to his future support in an advisory role. A special thanks also goes to Sue Thomas, our No.1 Secretary and we now look forward to her new role as an ATA President. Last but not least, please welcome Roslin (Noi) Gidzinski as our new ATA Secretary. With support from members in volunteering for various Board positions, the 2004-2005 ATA Board of Directors was quickly formed. Check out who is who in ATA on the front cover of this newsletter.

ได้มาคมฯ ได้จัดให้มีการประชุมสามัญประจำปี และการเลือกตั้งกรรมการบริหารจำนวน 2 ตำแหน่ง คือ นายกสมาคม และ เลขานุการ เมื่อวันที่ 30 พฤษภาคม ที่ผ่านมา ณ กงสุลกิตติมศักดิ์ประจำนครเอ็ดมันตัน และ สมาชิกจำนวน 30 ท่านได้มาร่วมในการประชุมนี้ หลังจากการบรรยายสรุปผลงานประจำปี และชี้แจงสถานภาพทางการเงินของสมาคมฯ แล้ว การเลือกตั้งจึงได้เริ่มดำเนินขึ้น โดยอาจารย์บุญอุ้ม โกยิเนตร คุณ จิม และคุณนารา บอยชัค ทำหน้าที่เป็นคณะกรรมการเลือกตั้ง ผลการเลือกตั้งสรุปได้ดังต่อไปนี้

1. นายกสมาคมฯ ประจำปี 2004-2006 ได้แก่ คุณ ชู อุไรกุล ทอมัส
2. เลขานุการสมาคมฯ ประจำปี 2004-2006 ได้แก่ คุณ รสลิน (หน้อย) กิซชินสกี

สมาคมฯ ขอแสดงความยินดีต่อกรรมการทั้งสองท่าน และขอขอบคุณ คุณอุดมเดช เกรียงคำ และคุณชู ทอมัส ที่ได้ทำหน้าที่อย่างเข้มแข็งในฐานะนายก และเลขานุการในรอบสองปีที่ผ่านมา รายชื่อคณะกรรมการสมาคมฯ ประจำปี 2004-2005 ได้สรุปไว้บนปกหนังสือข่าวฉบับนี้

## กิจกรรมที่จะมาถึง

### ประรำไทยในงานเอ็ดมันตันเฮอริเทจ 2004

วันที่ 31 กรกฎาคม - 2 สิงหาคม

รายงานโดย มัทธิส รุโธ

เวลาแห่งการรอคอยได้ใกล้เข้ามาทุกทีแล้ว ในปีนี้ ประรำไทยของเราจะตั้งอยู่ทางทิศใต้ของงาน จัดเป็นบริเวณที่มีต้นไม้ใหญ่ ใกล้สนามเด็กเล่น และ 😊 สุข

ในฝ่ายอาหาร เราจะนำเสนอรายการอาหาร 4 งานเด็ด รวมไปถึงเครื่องคิมหวานเย็นชื่นใจแบบไทยๆ ในฝ่ายนิทรรศการ ก็ได้มีการเน้นในเรื่องงานศิลปหัตถกรรม ซึ่งสะท้อนวิถีชีวิตแบบไทย นอกจากนั้น เรายังมีหัตถกรรมหลากหลายเพื่อจำหน่ายเป็นที่ระลึกแก่ผู้เข้าชมงาน โปรดมาร่วมกันสร้างชื่อเสียงให้กับมาตุภูมิ และร่วมกันฉลอง 100 ปีแห่งนครเอ็ดมันตันที่ประรำไทย

### เอ ที เอ บาร์บีคิว/ปิกนิก

วันที่ 15 สิงหาคม 2004

เวลา 14:00 - 20:00 น.

โปรดนำครอบครัว เพื่อนฝูง และอาหารจานโปรดของท่าน มาร่วมสนุกกัน ในวันบาร์บีคิวหรือปิกนิก ซึ่งจะจัดให้มีขึ้น ณ North Millbourne Community League Hall

## Upcoming Event

### Edmonton Heritage Festival

July 31-August 2, 2004

Reported by Maurice Rousseau

HF2004 is only 2 short months away! This year promises to be an even better year than 2003. We have a new and wonderful location. It is south of the park in a well-treed area and is very close to the kids playground and washrooms. We will offer four high profile and tasty Thai dishes along with typical Thai drinks.

Also in the works and on order is a larger and wider variety of Thai imported goods designed to fit everyone's budget and tastes. Because this was so successful last year, we are expanding this venue to accommodate the anticipated increased sales volume. Also planned is a unique display of items depicting the Thai Heritage culture and its history. We have designed our featured displays in such a way which raises awareness amongst Canadians as to what the Thai culture has to offer during this great centennial celebration of our city.

### ATA BBQ / Picnic

August 15, 2004

2:00 - 8:00 PM

Please bring your family, friends and your favourite dishes and join us for a casual afternoon of mingling at the North Millbourne Community League Hall.

Hope to see you there!

## บริการกงสุลสัญจร

ต่อพาสปอร์ตไทย

ขอสูติบัตรไทย

วันที่ 3 กรกฎาคม 2004

โปรดดูรายละเอียดหน้า 10



# Songkran Gala 2004

at the Polish Hall, 10960-104 Street, Edmonton, AB  
April 10, 2004

Number of Guests 253

## Dignitaries Attended

Mayor: His worship Bill Smith and wife Marlene  
Councillor ward 6: Mr. Terry Cavanagh and wife June  
Second Secretary, Royal Thai Embassy, Ottawa:  
Mr. Kriwat Phamorabutra,  
Third Secretary, Royal Thai Embassy, Ottawa:  
Mrs. Phamonmat Kanjanasatianphorn, and family  
Edmonton Honorary Vice-Consul: Mr. Dennis Laliberte.  
Executive Director, the Edmonton Heritage Festival Association:  
Mr. Jack Little and wife Sylvia  
Consul General of Bolivia

## Performers

Namphon Banett, Whan Carton, Ramduan Dusolt, Juthamas Gagnon, Nughua Goertz, Patcharint Jitjaikla, Chalinee Klassen, Praneet McCoy, Eua Na Chiangmai, Eric Huang, Sandra Dusolt, Malissa Wood, and Karyssa Lys

## Our Contributors

ASET-Alberta Society of Engineering Technologists, Tim Schultz • Boon-oom & Banyong Gosinet • Braylyn Transportation Inc • Budget Car Rentals • Carter-Hogan Core Boxes • CAT Rentals • CAT Contracting • Catalyst Technologies • CHEP Catalyst & Chemical Containers Inc, FCC • CHEP Catalyst & Chemical Containers Inc, ICC • City of Edmonton, Councillor Terry Cavanagh • Criterion Catalysts & Technologies • Dom & Jitra Kriangkum • Driving Force, Al Hamilton • Driving Force, Claudette Kirdeikis • Edward Jones, David Sokolan • Frank Lee Martial Arts • Freightliner • Grower Direct, Melissa Davis • H.F. Water Depot Ltd., Angela Lau • Mrs. Hilda Carter • Jim Peplinski's Leasemaster National • Mildred's Collectibles & Antique Furniture • Muasya Musau • Ooey Gooley's Pickup • Randy & Siri Carter • Red Robins • River Valley Equipment Sales, Bud Nowicki • Royal Thai Consulate General-Edmonton, Dennis Anderson • Royal Thai Embassy • Sue & Ray Thomas • Thai Orchid Restaurant • Thurber Engineering • Westcan Treks

## Presentations and Stage Performances

The Meaning of Songkran  
Rabum Sukhothai  
Rum Sri Koadtaboon  
Muay Thai - the art of kick boxing  
Rum Sri Wichai  
Serng Sudsanon  
Glow Stick Tricks  
Rum Si Pak  
Special Presentation "Thailand"

## Acknowledgements

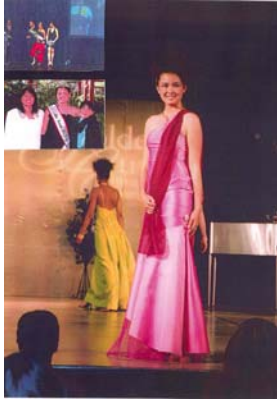
Ban Thai Restaurant • Bua Thai Restaurant • Boun Thai Restaurant • King and I Thai Cuisine • Krau Wilai Restaurant • Pad Thai Restaurant • Siam Restaurant, Sukhothai Restaurant • Thai Orchid Restaurant • Thai Valley Grill Restaurant • Vedran Bijeljanin • Aaron Moore

**Songkran Gala was partially funded by the Community Initiative Program (CIP), Government of Alberta.**

***All proceeds from Songkran Gala night went toward the Thai Centre Fund.***



## Miss Canadian Pre-Teen 2004 and Miss Canadian Teen Ambassador 2004



I would like to thank Alberta Thai Association, my Thai dance teachers; Dr. Niwatra Klainatorn and Sarinna Klintberg and my family- especially my mother for supporting me. Thai dancing has increased my confidence to explore new opportunities. The confidence helped me win the Miss Canadian Teen Ambassador 2004 and the Miss Canadian Pre-Teen 2004 titles. Through these titles, I have had opportunities to participate in

cultural and community service functions such as the Golden Curl Award Gala in Toronto in May to support the Canadian Breast Cancer Foundation. I was also invited to represent one of the four regions in the countdown for the 2004 Regional Princess at the World Trade Centre in Thailand. I have been invited to visit New York, Milan, Paris and Egypt in the near future. I would like to encourage the newer generation Canadian-Thais to learn more about Thai culture and history. I assure you that you would be so proud to be part of such wonderful and amazing heritage.

*Jenna Utawat-Lang*

**Submission of Article:** Junior members under 18 years of age may submit a story of their experience or success for publishing in Kids Korner, maximum 75 words and 1 picture. Send your article by e-file (preferred) to [jitra@ualberta.ca](mailto:jitra@ualberta.ca) or hard copy by mail to ATA. The editor reserves the right to select only appropriate articles and to determine the order of publication.

# Kids Korner

## First Place Swim Meet Nine and Under



Stettler Pentathlon May 15, 2004

My name is Sandra Dusolt. I am nine years old and I swim competitively. I won a first place trophy at a nine and under swim meet. I also enjoy Thai dancing. I dance at least once a year at a community get-together or at The Heritage Festival.

*Sandra Dusolt  
Age 9, Grade 4*

## Canadian Gymnastics Championships



Hi, my name is Bobby and I was one of the gymnasts who represented Alberta in the Canadian National Championships. This meet was held in Mississauga, Ontario. I had a lot of fun. I hope I get another chance to come to Nationals again!

*Bobby Kriangkum  
Age 10, Grade 5*

## FOR THE RECORD



## Experience South East Asia

### Thai dance wows the crowd at the U of A

ATA dance group performed at a cultural night that the South East Asian Student Association (SEASA) organized on May 7, 2004 at the Fine Arts Building, University of Alberta.

Katherine and Chalinee Klassen fascinated the crowd with Sri Wichai dance while Praneet McCoy and Patcharint Jitjaikla performed Krisdapiniharn in their most elegant costumes and movements. The event has raised awareness of the public to the South East Asian culture. Over 300 people attended this cultural night.



**ประกาศสถานกงสุลใหญ่ ณ นครแวนคูเวอร์**  
**เรื่องการให้บริการกงสุล และการประชุมสัมพันธการเลือกตั้งนอกราชอาณาจักรที่นครเอ็ดมันตัน**

สถานกงสุลใหญ่ ณ นครแวนคูเวอร์ ขอแจ้งให้ทราบว่า นายสุรพิทย์ กิรติบุตร  
 กงสุลใหญ่ ณ นครแวนคูเวอร์ พร้อมด้วยข้าราชการสถานกงสุลใหญ่ฯ กำหนดจะเดินทางไป  
 ให้บริการด้านกงสุล และประชุมสัมพันธการเลือกตั้งนอกราชอาณาจักร ที่นครเอ็ดมันตันในวันที่ 3  
 กรกฎาคม 2547

สถานกงสุลใหญ่ฯ จึงใคร่ขอเชิญชวนพี่น้องชาวไทยในเขตนครเอ็ดมันตันไปใช้  
 บริการกงสุล และรับฟังการบรรยายเกี่ยวกับการเลือกตั้งนอกราชอาณาจักร ในวันดังกล่าว สำหรับ  
 กำหนดเวลาที่แน่นอน และสถานที่ให้บริการนั้น สมาคมไทยในอัลเบอร์ตาจะแจ้งให้ทราบอีกครั้ง  
 หนึ่ง

จึงเรียนมาเพื่อ โปรดทราบ โดยทั่วกัน



**Announcement of the Royal Thai Consulate General in Vancouver**  
**on**  
**Consular Services and a Briefing on Overseas Election in Edmonton**

The Royal Thai Consulate General in Vancouver would like to inform the Thai community in Edmonton that Mr. Surapit Kirtiputra, Consul General in Vancouver, and his consulate officials will be in Edmonton on July 3, 3004 in order to provide consular services and information on the upcoming overseas election.

The Royal Thai Consulate General, therefore, would like to invite Thai nationals in Edmonton to use our consular services and to participate in the briefing on the upcoming overseas election on the aforementioned date. More information on the time and location of the event will be announced by the Alberta Thai Association.

Royal Thai Consulate General  
 17 May 2004



**ประกาศจากสถานกงสุลใหญ่ ณ นครแวนคูเวอร์  
เรื่องการเลือกตั้งสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรชุดใหม่**

โดยที่สมาชิกสภาผู้แทนราษฎรชุดปัจจุบัน กำหนดจะครบวาระ 4 ปี ในวันที่ 5 มกราคม 2548 ดังนั้น การเลือกตั้งสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรเป็นการทั่วไปในประเทศไทยจึงอาจจัดขึ้นในช่วงปลายปี 2547 หรือต้นปี 2548 สถานกงสุลใหญ่ฯ จึงใคร่ขอเชิญชวนให้ชาวไทยทุกคน รวมทั้งนักศึกษาไทยในสถานศึกษาต่างๆ ลงทะเบียนเป็นผู้มีสิทธิเลือกตั้งนอกราชอาณาจักรก่อนแต่เนิ่นๆ เพื่อจะได้สามารถลงคะแนนเสียงเลือกตั้งได้

ทั้งนี้ ผู้ที่มีสิทธิลงคะแนนเสียงเลือกตั้งนอกราชอาณาจักร จะต้องมีคุณสมบัติดังนี้

1. มีสัญชาติไทย (แต่ถ้าได้รับสัญชาติไทยโดยการแปลงสัญชาติจะต้องได้สัญชาติไทยมาแล้วไม่น้อยกว่า 5 ปี)
2. มีอายุไม่ต่ำกว่า 18 ปีบริบูรณ์ในวันที่ 1 มกราคม ของปีที่มีการเลือกตั้ง
3. มีถิ่นที่อยู่นอกราชอาณาจักร
4. แจ้งความประสงค์ขอลงทะเบียนเป็นผู้มีสิทธิเลือกตั้งนอกราชอาณาจักร

หากท่านประสงค์จะลงทะเบียนเป็นผู้มีสิทธิเลือกตั้งนอกราชอาณาจักร กรุณา Download แบบฟอร์มคำร้องลงทะเบียนเป็นผู้มีสิทธิเลือกตั้งนอกราชอาณาจักร ได้จาก <http://www.thaicongenvancouver.org/pic/electionform.pdf> แล้วกรอกข้อความลงในแบบฟอร์มฯ และส่งให้สถานกงสุลใหญ่ฯ ในโอกาสแรก ดังนี้

**ทางไปรษณีย์** Royal Thai Consulate General  
1040 Burrard St., Vancouver, B.C. V6Z 2R9

**ทางโทรสาร** หมายเลข (604) 687 - 4434

**ทาง E-mail** info@thaicongenvancouver.org

อนึ่ง สำหรับท่านที่เคยลงทะเบียนเป็นผู้มีสิทธิเลือกตั้งในการเลือกตั้งทั่วไปเมื่อปี 2543 แล้ว ท่านไม่จำเป็นต้องลงทะเบียนเป็นผู้มีสิทธิเลือกตั้งอีก ยกเว้นมีการเปลี่ยนแปลงที่อยู่ใหม่

สถานกงสุลใหญ่ฯ ขอเรียนย้ำว่า การลงทะเบียนขอเป็นผู้มีสิทธิเลือกตั้งนอกราชอาณาจักร จะต้องกระทำก่อนการประกาศพระราชกฤษฎีกาให้มีการเลือกตั้งใหม่เท่านั้น ซึ่งหากมีพระราชกฤษฎีกาแล้ว ท่านจะไม่มีสิทธิลงคะแนนเสียงเลือกตั้งแต่อย่างใด

จึงเรียนมาเพื่อ โปรดทราบ โดยทั่วกัน







### Announcement on the upcoming General Election in Thailand

The present House of Representative will complete their four-year term on January 5, 2005. As such, a General Election will be held approximately at the end of 2004 or early 2005. The Royal Thai Consulate General would like to invite all Thai citizens including Thai students in Canada to register for overseas election at the earliest possible opportunity.

To be eligible to vote in the overseas election, a person must satisfy the following criteria:

1. Must be a Thai national. A person who has acquired Thai citizenship by naturalization must hold the Thai nationality for at least five years;
2. Must be at least 18 years of age by January 1<sup>st</sup> of the election year;
3. Must reside outside Thailand; and
4. Must register for overseas election.

To register for overseas election, please download the Voter Registration Form from <http://www.thaicongenvancouver.org/pic/electionform.pdf>. The form should be filled out and sent to the Royal Thai Consulate General via the following methods:

**Mail:** the Royal Thai Consulate General  
1040 Burrard St., Vancouver, B.C. V6Z 2R9

**Fax:** (604) 687 – 4434

**E-mail:** [info@thaicongenvancouver.org](mailto:info@thaicongenvancouver.org)

Unless there has been a change of address, it is not necessary for those already registered at the last overseas election in 2000 to register again.

The Royal Thai Consulate General would like to emphasize that the eligibility to vote is contingent upon the completion of the registration for overseas election **prior** to the announcement of the Royal Decree for General Election.



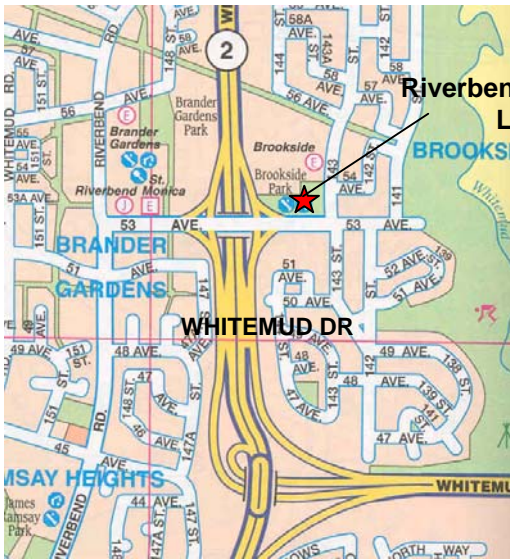
Royal Thai Consulate General in Vancouver  
invites all Thais and their families to meet with

**Consul General Surapit Kirtiputra**

at the original **Riverbend Community League Hall**  
(Please note that this is **NOT** the same hall previously used by ATA)  
**5320 – 143 Street, Edmonton, AB, T6H 5H7**

**July 3, 2004**  
**10:00 AM-3:00 PM**

|                    |   |
|--------------------|---|
| 10:00 AM -12:00 PM | Consular services                                   |
| 12:00 PM – 1:30 PM | Social gathering, Lunch (potluck)                   |
| 1:30 PM – 3:00 PM  | Briefing on <b>Overseas Election</b><br>Q&A Session |



**นายสุรพิทย์ กীরติบุตร**

**กงสุลใหญ่ ณ นครแวนคูเวอร์**

ขอเชิญพี่น้องชาวไทยทุกท่านมาร่วมพบปะสังสรรค์

ให้บริการกงสุลสัญจร และฟังการบรรยาย

เรื่อง การเลือกตั้งนอกราชอาณาจักรไทย

ณ ศาลาประชาคมริเวอร์เบนด์ เอ็ดมันตัน อัลเบอร์ตา

โปรดนำอาหารกลางวันมารับประทานร่วมกัน

วันที่ 3 กรกฎาคม 2004

เวลา 10:00-15:00 น

## VOLUNTEERS NEEDED

See you at The Thai pavilion

**Edmonton Heritage Festival 2004**

July 31 – August 2, 2004

William Hawrelak Park, Edmonton, AB

**โปรดร่วมแรงอาสา**

พบกันที่ ประเทศไทย

งานเอ็ดมันตันเฮริเทจ 2004

วันที่ 31 กรกฎาคม ถึง 2 สิงหาคม

ณ วิลเลียม ฮอริแลค พาร์ค